

船舶航行管理中心為港口發展里程碑

港督衛奕信爵士今日（星期一）表示，新的香港船舶航行管理中心是香港港口發展史上一個重要的里程碑。

衛奕信爵士在海事處設於上環澳門渡輪碼頭的船舶航行管理中心開幕典禮上致辭時表示，政府現正就本港港口和機場將來的發展制訂龐大的計劃，船舶航行管理中心在這時候投入服務，實在適當不過。

他說：「這些計劃會使本港港口目前的面貌煥然一新。」

港督說近年在香港發生的嚴重海事意外幸而很少。不過船舶交通日益繁忙，一方面顯示本港日趨繁榮，同時也表示本港海事意外有增加的危險。

他補充說：「新船舶航行管理系統會減低這種危險，並具備充分的彈性，配合將來港口的發展。」

衛奕信爵士指出除了到港貨船數目不斷增加外，本港亦迅速發展為客輪航運中心。

他說：「去年經海事處管理的兩個碼頭返澳門和中國的旅客幾達一千四百萬人次。」

這些旅客大部分均乘坐小型高速船隻，如噴射飛翼船和飛翔船。

港督表示香港可能是世界上擁有最多這類船隻的地方，而要在狹小的水域維持這麼多高速船隻的航運安全，並不容易。

他說：「全賴海事處人員小心謹慎的工作，本港每年數以百萬計的旅客得保旅途平安。」

港督補充說：「現在，這個新船舶航行管理系統，配合了設在澳門的同類系統，可密切監察高速船隻行駛時的一切情況。」

他說：「本港日益繁忙水域的安全和港口的運作效率，可因而提高。」

港督指出香港也擁有世界上最繁忙的貨櫃碼頭。如果要充分使用本港的貨櫃碼頭，便須盡量利用每一個停泊處。

港督說：「新的船舶航行管理系統會監察船隻進入香港水域時的情況，協助貨櫃船船長在最容易找到停泊處的時間駛達葵涌。」

「同時，我們也可以更有效地使用本港的浮標和碇泊區。」

港督表示香港有華南沿岸最優良的深水港口。這個港口是香港發展成為一個欣欣向榮現代化都市的基礎。

衛奕信爵士說：「香港成功的特徵是高效率 and 可靠性，透過這個新的系統，可確保我們可以更有效率和更可靠地使用這個大自然賦給我們的港口。」

海事處處長賀樂較早時在開幕典禮上說，歐洲、加拿大、美國、日本等國家多年前已採用各式各樣的船舶航行系統。

香港採用的系統不單科技先進，首屈一指，更是首個使用全面資料處理集成系統的系統，令統計及儲存功能自動化，增加效率。

他說：「所得資料使政府部門及港口其他有關團體能與該系統直接聯繫。」

「展望將來，該系統可能與太平洋區沿岸多個港口組成一個信息網。」

賀樂說該系統初期的參與方式將會是自動性質，但稍後會立例強制執行。

該系統包括雷達站，甚高頻無線電及一個甚高頻搜索儀，全都周密地安置在適當的地點，可探測百分之九十五的香港水域。

至於雷達站的位置則須可探測船隻進出香港最險要的地方。

—————

編輯注意：有關照片經傳真機發放，並連同港督和賀樂的演辭全文置稿箱備取。

——完——

香港廣播事業明年將踏入新紀元。新頻率廣播計劃由一月一日起正式實施，為香港電台提供三個超短波頻道和四個中波頻道，並為商業電台提供兩個超短波頻道和一個中波頻道。

該計劃亦把另兩個新超短波頻道和一個中波頻道預留給未來第二個商業廣播電台。

文康廣播司徐淦今日（星期一）公布這項耗資四千四百萬元的改善廣播工程計劃時表示，新計劃不僅可提高超短波廣播的質素，亦可給聽眾更多選擇。

他表示該項工程計劃可使港九新界幾乎每處地區的聽眾都能接收到極清晰的廣播。

七個新超短波頻道全部是為立體聲廣播而設計。

徐淦說：「為此須在七個山頂建造一系列轉播站，大致與電視轉播的情況一樣。」

「住在不同地區的聽眾可接收到鄰近轉播站發出的清晰廣播信號，不受任何干擾或阻礙。」

徐淦認為要設計不受本港多山地勢限制的廣播計劃，實是一項艱鉅的工作。

他解釋說：「這就是為甚麼要經過多年的仔細策劃、施工及測試，才能達到目前這個最後階段。」

「除了要克服多山地勢所引起的技術問題，新頻率廣播計劃在設計上已兼顧廣東省和澳門的廣播頻率需求，更亦顧及香港本身航空導航和通訊的設施。」

為使聽眾適應這項新頻率廣播計劃，並使廣播頻道的重新編排工程得以順利進行，有關方面已訂定一九八九年十二月三日至十二月底為過渡時期。

徐淦表示在過渡期間，商業電台將經現時的中波頻率重複廣播以兩個新超短波頻道播送的節目，使聽眾適應新計劃；而香港電台亦將設立專門播送交通消息的新台，並發展現時的第五台節目，由兩個新台分別專播文化節目和英國廣播電台對外廣播節目。

徐淦總結說：「上述過渡期於一九九零年一月一日結束，香港廣播事業隨即踏入新紀元，因此明年元旦實在是個值得紀念的日子。」

「我們可以展望將來的廣播服務能帶給聽眾更多質素更佳的選擇。」

香港電台和商業電台各階段的廣播頻率安排如下：

(甲) 現用廣播頻道

(一) 中波頻道

香港電台—第一台(中文)、第三台(英文)。

商業電台—商業一台(中文)、商業二台(中文)、商業英文台。

(二) 超短波頻道

香港電台—第二台(中文)、第四台(中、英文)、第五台(分別廣播中文文化節目和英國廣播電台對外廣播節目)。

商業電台—商業一台(中文)、商業二台(中文)(兩台均以低功率發射)。

(乙) 過渡期計劃(一九八九年十二月三日至十二月三十一日)

(一) 中波頻道

香港電台—第三台(英文)、第五台(分別廣播中文文化節目和英國廣播電台對外廣播節目)、第七台(交通消息)。

商業電台—商業一台(中文)、商業二台(中文)、商業英文台。

(二) 超短波頻道

香港電台—第一台(中文)、第二台(中文)、第四台(中、英文)。

商業電台—商業一台(中文)、商業二台(中文)。

紡織品進口商登記 明年二月開始實施

貿易署由一九九〇年二月一日起實施紡織品進口商登記制度，本港進口商須先向貿易署辦理登記手續，然後才能申請紡織品進口證。

為使進口商有充裕時間辦理登記手續，該署由明日（星期二）起接受登記申請。

貿易署助理署長張建宗今日（星期一）說：「新制度於明年二月一日起實施，以配合貿易署的紡織品進口簽證制度電腦化。登記進口商的資料可方便以新的電腦系統處理簽證申請。」

他補充說：「新登記制度令貿易署能詳細記錄個別紡織品進口商的最新資料，並可監察紡織品輸入本港的情況。」

貿易署最近在檢討過紡織品輸入本港的現行措施後，決定實施這項新措施，並已獲紡織業諮詢委員會接納。

登記手續非常簡單，首先申請者必須持有有效的商業登記證，每間登記商號將獲發出紡織品進口商登記編號。日後在申請紡織品進口證時，必須在申請書上填寫該編號。

登記手續完全免費，但每年須重新登記。

已登記的商號如不再需要申請紡織品進口證，可向該署取消登記，但日後仍可重新申請登記。

新制度規定紡織品進口商須記錄輸入本港的紡織品的準確及最新資料，以備海關人員查驗。

進口商在申請紡織品進口商登記時如虛報資料，或違背在申請時所作的承諾，貿易署將採取行政制裁，包括暫停辦理其進口簽證，情況嚴重者甚至會取消其登記。

為免對某些非經常從事進口活動或輸入貨品作個人用途而非商業買賣的人士造成不便，貿易署會根據一些準則豁免其辦理紡織品進口商登記。

貿易署已向各商號、運輸公司和其他有關機構發出通告，詳列新措施的細節。

貿易署於一九八八年共處理一百零三萬三千二百六十九宗紡織品進口簽證，較一九八七年增加百分之十五點五，而今年頭八個月的簽證數目則為七十八萬四千一百五十宗，比去年同期增加百分之廿二點七。

差餉物業估價署正籌劃 全面重估應課差餉租值

差餉物業估價署署長彭敬修今日（星期一）表示，差餉物業估價署正籌劃下一次的全面重估本港物業的應課差餉租值。

彭敬修在會見記者時說經修訂的應課差餉租值，預計在一九九一年四月一日起生效，與上一次差餉重估剛好相隔三年。

他說：「本署會每三年全面重估應課差餉租值一次。」

彭敬修解釋說，由於物業的應課差餉租值是物業於指定日期的估定全年租值，不同類型及不同地區的物業，因環境、設施及交通的轉變，其租值會隨時間而變動。

他說：「本署必須進行全面重估應課差餉租值，以反映自上次差餉重估以來租值的轉變，及確保每位差餉繳納人所繳納的差餉，與其所使用物業的現行租值成正比。」

彭敬修指出，全面重估應課差餉租值並非旨在提高稅收，因為差餉的收入，須視乎按應課差餉租值所乘的總百分率而定。

他說：「無論本署是否進行差餉重估，立法局每年都可以調整該百分率，以反映市政局、區域市政局和政府所需要的經費。」

「因此，重估應課差餉租值對差餉繳納人的影響，須在物業的新應課差餉租值，以及一九九一至九二年度差餉徵收百分率均確定後才知道。」

彭敬修表示在接近今年年底的時候，該署會發出物業詳情申報表，向各類出租物業，或該署仍未獲得最新租賃資料的物業，收集當時的詳細租金資料。

事實上，該署已定期向那些根據紀錄顯示，現行租約已屆滿或可能訂定新租約的物業，發出物業詳情申報表。

這樣可使該署不斷獲得大量最新的物業租賃資料，並減少在開始重估應課差餉租值前，發出物業詳情申報表的數量。

彭敬修說：「現時的應課差餉租值是根據物業於一九八六年十月一日時的租值評定。下一次重估應課差餉租值，則會以一個新的估價日期作為根據。這日期暫時仍未決定，但會於明年稍後時間由港督指定。」

水務署批出合約 擴建北港濾水廠

水務署今日（星期一）批出一份價值一億八千三百萬元的合約，擴建西貢北港濾水廠。

北港濾水廠第二期工程的土木及建築工程合約，由水務署署長黃國禮與株式會社青木建設香港支店長山本征也簽署。

有關工程包括建造十六個高速重力濾水池、八個澄清池、一個藥劑穩定池、一個濟水池、小型建築物和淤泥處理設施。

工程在本月中展開，預期兩年完成。

該份合約是北港濾水廠第二期擴建工程四份合約中首份批出的合約，是期工程預算於一九九一年十月開始供水。

擴建北港濾水廠是為應付將軍澳新市鎮、東九龍和港島東部的食水需求。

第二期工程的食水處理量為每天五十二萬七千立方米，使北港濾水廠的總處理量增至每天八十萬立方米。

北港濾水廠第一期工程包括興建每天可濾水二十七萬三千立方米的濾水廠，容量達九萬立方米的將軍澳主配水庫和一道主幹輸水管，總費用預計為五億一千五百萬元。

這一期的工程已於一九八五年八月展開，並預期在本月完成。

—————

編輯注意：有關圖片經傳真機發放並置稿箱備取。

— 完 —

政府統計處繼續進行綜合住戶統計

政府統計處會在一九八九年十月至十二月繼續進行綜合住戶統計。

這項統計自一九八一年八月起每月進行一次，蒐集有關本港人口的就業、失業、就業不足資料以及一般社會特徵。此外，一九八九年十月至十二月的統計亦會包括市民在外地旅遊消費支出、市民入住醫院情況、住戶租金支出、住戶成員前往中國大陸工作狀況及僱用女傭情況等問題。

統計處每月從各區抽樣選出約五千個住戶，作為調查對象。

政府統計處從三個月前曾經接受訪問的住戶中抽選一半左右，在今次統計期間重行訪問，以便能更準確測度自上次訪問以來所發生的變動。

中英文通知書已寄往獲選的住戶，說明統計的目的並籲請他們合作。

政府統計處的助理外勤統計主任會探訪這些住戶，收集所需的資料，他們都擁有該處所簽發的政府僱員身份証。

統計所得的資料會絕對保密不會向政府統計處以外的任何人士或機構泄露。

大埔繪畫徵文比賽

下星期五截止報名

「廿一世紀的大埔」繪畫比賽及公開徵文比賽十月十三日（星期五）截止報名。

比賽由「一九九零年代的大埔」社區參與計劃小組主辦。大埔區議會贊助，目的是鼓勵區內人士關注社區事務。

繪畫比賽的參賽者必須是區內小學的學生。參賽作品須用二十九厘米乘三十八厘米（十一吋乘十五吋）的畫紙繪畫，顏料種類及參賽作品數量不限。

至於公開徵文比賽則歡迎全港市民參加。

參賽作品須用四百字原稿紙直行書寫。參賽者年齡及參賽作品數量不限。

成績優異者可獲獎章及獎品，獲獎作品於明年初展出。

參加表格可向大埔政務處及各分處索取。

查詢詳情可致電〇一六五七七一壹一內線二五四。

深水埗滅罪會 宣傳活動展開

深水埗區撲滅罪行委員會現正舉辦書畫設計比賽，以宣揚滅罪信息，這是該會今個財政年度多項大型宣傳活動的第一個。

是項「深水埗區防止罪行書畫設計比賽」共分四組進行，計為小學組（五、六年級）、初中組（中一至中三）、高中組（中四至中七），和公開組（年齡性別不限），歡迎在區內就讀、居住或工作的人士參加。

設計比賽的主題為黑社會問題、店內盜竊、流氓活動和家居安全，所有參賽作品須表達其中一個或多個主題。

參加者可利用漫畫、標語或圖畫的形式，同時可自由選擇所採用的紙張及顏料，但作品尺碼的長闊比例須為三比一。

申請表格已寄往區內各學校及志願團體，並在東京街三十七號深水埗政務處及屬下各分處派發，填妥的表格及參賽作品須在十月二十六日前交回上述地點，詳情可致電三一六一七一二五查詢。

比賽結果將於十月底公布，所有參賽作品日後將展出，而得獎作品則作宣傳用途。每組的冠、亞、季軍會分別獲得獎牌及價值三百元、二百元及一百元的書店禮券。

深水埗區撲滅罪行委員會將舉辦的活動還有青少年關注黑社會問題研討營、嘉年華會、「如何教導子女」家長座談會等。

九龍兩區暫停食水供應

九龍塘區部分樓宇的食水供應由星期三（十月四日）晚上十一時至翌日早上六時暫停，以便進行晚間測漏。

受影響的樓宇位於約道、高打老道、律倫街、雅惠士道、金巴倫道、施他佛道、林肯道、界限街和舒梨道範圍內。

另外，新蒲崗區部分樓宇的食水供應由星期四（十月五日）晚上十一時至翌日早一六時暫停，以便進行晚間測漏。

受影響的樓宇位於太子道、四美街、彩虹道、大有街、蔚祿街、曼福街和曼康街範圍內。

機場與新界交通措施

運輸署宣布，為使交通更為流暢，連接電星道迴旋處與通往啓揚道至香港國際機場之啓達道的下行斜路東行一段未命名道路，由明日（星期二）上午十時起，由單程西行改為雙程行車。

另一方面，元朗市體育路的卅六個咪錶泊車位和元朗新街的九個咪錶泊車位由星期三（十月四日）起取消。

此外，為方便在沙田建築丁五路，在威爾斯親王醫院附近連接沙田圍路西行與沙田路南行的沙田路北行支路，將於星期三、四（十月四、五日）連續兩晚臨時封閉，禁止所有車輛通行。封路時間為凌晨零時三十分至早上六時正。

封路期間，沿沙田圍路西行車道往獅子山隧道的人士須取道沙田圍路和大涌橋路，然後再駛入獅子山隧道公路南行。

又為方便道路維修工程，沙田獅子山隧道公路、大埔公路和吐露港公路均由明日分別局部封閉：

* 紅梅谷道交匯處與曾大屋之間一段獅子山隧道公路北行快線由明日晚上十一時起至翌日凌晨六時封閉。

* 何東樓與馬料水交匯處之間一段大埔公路和吐露港公路北行之最外行車線，以及馬料水交匯處與火炭水坑之間一段吐露港公路和大埔公路南行之最外行車線將於十一月六日上午八時至十一月八日晚上八時封閉。

* 馬料水交匯處和馬料水之間一段吐露港公路北行最外行車線，以及馬料水和馬料水交匯處之間一段吐露港公路南行最外行車線將於十一月十三日上午六時至翌日晚上八時封閉。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為三億九千零八十六萬九千立方米，佔總容量百分之六十六點七。

去年同期各水塘之總存水為二億六千二百一十萬零六千立方米，即總容量百分之四十四點七。

— 完 —

編輯注意：

歡迎派員採訪「香港服務貿易研討會」的所有項目。研討會將於星期三（十月四日）及星期四在香港會議展覽中心舉行，詳情如下：

第一日（十月四日，星期三）

* 署理財政司林定國於上午十時在第二層演講廳（二）主持研討會開幕禮。

* 全體大會於上午十時十五分至十二時三十分及下午二時至四時三十分在第二層演講廳（二）舉行。

* 香港匯豐銀行主席浦偉士於下午一時十分在第四層四〇一室午餐會發表演講。

第二日（十月五日，星期四）

* 各專題討論會於上午九時三十分至十二時三十分及下午二時至三時十五分在第四層四〇四及四〇五室舉行。

* CHUBB AND SON INC 高級副總裁兼董事 HENRY PARKER 於下午一時十分在第四層四〇一室午餐會上發表演講。

* 副工商司簡德倫於三時三十分在第四層四〇一室主持總結討論。

* 工商司陳祖澤於下午四時三十分在第四層四〇一室致閉幕辭。

研討會的程序表英文本放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

八月份貨幣統計數字發表

根據金融科今日（星期一）發表的統計數字顯示，與七月份比較，八月份獲授權機構的港元存款下跌，外幣存款則上升。

八月份各種定義的港元貨幣供應下跌顯示港元存款下跌。

與七月份比較，八月份獲授權機構所放出的總貸款和墊款均上升，大部分主要的貸款，包括商業財務貸款、香港與海外貸款均上升。

附表列出今年八月的摘要數字和與前數月比較的數字。

存款

1 |

八月份在獲授權機構的港元存款下跌百分之零點四，六月份的跌幅為百分之零點四，七月份則上升百分之零點三。

其中活期存款和儲蓄存款分別上升百分之一點三和百分之零點五，定期存款則下跌百分之一點三。截至今年八月止的十二個月內，港元總存款增幅為百分之十五點八。

八月份在獲授權機構的外幣存款上升百分之一點一，六月份的跌幅為百分之一點四，七月份則上升百分之二點二。其中美元存款上升百分之一，而非美元存款的增幅為百分之一點二。年內，外幣總存款增幅為百分之二十四點五。

八月份外幣掉期存款上升百分之零點六，而六月份和七月份則分別上升百分之三點七和百分之三點五。經調整以包括這些存款後，港元存款在八月份下跌百分之零點三，而與去年八月比較則增加百分之二十點一。

另一方面，經調整以扣除掉期存款後，外幣存款在八月份上升百分之一點二；全年的增幅則為百分之二十一點六。

八月份存放於銀行的所有貨幣存款與七月比較上升了百分之零點八，而接受存款公司的所有貨幣存款則下跌百分之三點一。

截至今年八月止的十二個月內，存放於銀行的所有貨幣存款增加百分之二十二點六，而接受存款公司的所有貨幣存款則上升百分之一點六。

貨幣供應

今年八月份港元貨幣供應 M 1 和 M 2 分別上升百分之零點八和百分之零點一，而 M 3 則下降百分之零點三。而七月份港元貨幣供應 M 1 和 M 2 的升幅均為百分之零點五，而 M 3 則上升百分之零點二。

截至今年八月為止的十二個月內，港元貨幣供應 M 1、M 2、M 3 的升幅分別為百分之七點六、百分之十七點四和百分之十五點七。

經調整以扣除掉期存款後，八月份港元貨幣供應 M 2 上升百分之零點二，與一年前比較則上升百分之二十一點四。八月份港元貨幣供應 M 3 下降百分之零點二，但與一年前比較則上升百分之十九點六。

八月份的總貨幣供應 M 1、M 2 和 M 3 分別增加百分之零點三、百分之零點七和百分之零點五，七月份則分別上升百分之零點一、百分之一點五和百分之一點三。全年計，總貨幣供應 M 1、M 2 和 M 3 分別增加百分之六點一、百分之二十二點五和百分之二十點八。

貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼今年六月上升百分之三點二和七月下跌百分之零點四後，於八月份上升百分之二點五。

在總貸款中，港元貸款上升百分之一點五，而外幣貸款則增加百分之三點四。

供本港有形貿易使用之貸款繼今年六月份上升百分之五和七月份下跌百分之零點二後，於八月份上升百分之二點五；全年則增長百分之二十七點五。

其他供香港使用的貸款在八月份上升百分之一點八，六月和七月份的增幅分別為百分之零點二和百分之一點九；全年增長率為百分之三十五點五。

供香港以外地區使用之貸款，繼六月份上升百分之五點二和七月份下降百分之五點四後，於八月份上升百分之四；全年則增長百分之十一點八。

供非到達香港之商品貿易用的貸款繼六月份下跌百分之零點八和七月份上升百分之三點一後，於八月份下跌百分之五點八；全年則增長百分之四十一點七。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行由兩間增至一百六十二間，而呈交報告的持牌接受存款公司數目則維持不變，總數為三十五間；註冊存款公司的數目減少了一間，總數為二百零八間。

附表：一九八九年八月貨幣統計數字

(百萬港元計)

	前 數 月		
	一九八九年八月	一九八九年七月	一九八八年八月
貨幣供應			
M1--港元	79,478	78,863(0.8%)	79,113(0.5%)
外幣	8,695	9,027(-3.7%)	8,533(1.9%)
總計	88,172	87,890(0.3%)	87,646(0.6%)
M2--港元	377,983	377,568(0.1%)	373,932(1.1%)
外幣	534,011	527,836(1.2%)	524,927(1.7%)
總計	911,994	905,404(0.7%)	898,859(1.5%)
M3--港元	410,901	412,111(-0.3%)	411,309(-0.1%)
外幣	567,824	562,077(1.0%)	558,410(1.7%)
總計	978,724	974,187(0.5%)	969,718(0.9%)
流通中紙幣及硬幣	36,192	36,339(-0.4%)	35,143(3.0%)
市民持有之紙幣及硬幣	31,563	31,552(0.0%)	30,307(4.1%)
存款			
活期存款	56,610	56,339(0.5%)	57,339(-1.3%)
儲蓄存款	173,163	171,059(1.2%)	163,268(6.1%)
銀行定期存款	633,727	629,465(0.7%)	630,836(0.5%)
接受存款公司定期存款	64,694	66,752(-3.1%)	68,699(-5.8%)
港元存款	366,626	368,139(-0.4%)	368,424(-0.5%)
美元存款	302,263	299,334(1.0%)	297,293(1.7%)
其他外幣存款	259,305	256,142(1.2%)	254,425(1.9%)
所有存款	928,194	923,614(0.5%)	920,142(0.9%)
外幣掉期存款	59,561	59,230(0.6%)	55,147(8.0%)

一九八九年八月
(與一九八九年八月比較之變動百分率)

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	67,201	65,568(2.5%)	62,561(7.4%)	52,694(27.5%)
供非利運香港之商品貿易用	8,998	9,549(-5.8%)	9,332(- 3.6%)	6,352(41.7%)
在香港使用之其他貸款	554,892	545,203(1.8%)	533,923(3.9%)	409,458(35.5%)
在香港以外使用之其他貸款	386,980	371,971(4.0%)	373,718(3.5%)	346,210(11.8%)
在不明地方使用之其他貸款	87,277	86,067(1.4%)	69,643(25.3%)	54,736(59.5%)
以港元計之貸款	500,363	493,069(1.5%)	483,831(3.4%)	365,012(37.1%)
以外幣計之貸款	604,986	585,289(3.4%)	565,347(7.0%)	504,438(19.9%)
總貸款和墊款	1,105,349	1,078,358(2.5%)	1,049,177(5.4%)	869,450(27.1%)

— 完 —

元朗社會服務委員會
討論教師短缺情況

元朗區議會轄下社會服務委員會星期三(十月四日)舉行會議，討論區內教師短缺的情況。

委員會亦將考慮區內團體的撥款申請，以便於明年一月至三月期間舉辦各項社會服務活動。

會議將審閱兩份進展報告，包括區議會贊助社會服務活動和元朗區老人護眼運動的進展報告。

編輯注意：

元朗區議會社會服務委員會會議定於星期三(十月四日)下午二時半假元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

勞工處處長巡視大老山隧道工程

勞工處處長夏文德今午（星期一）巡視斥資二十一億五千萬港元興建的大老山隧道及其連接道路網。

金門西松聯營公司的工程經理在隧道沙田入口處迎接夏文德。該公司的合夥經營公司包括金門建築有限公司和西松建設株式會社。

夏文德獲悉該工程包括興建一條長三點九公里的雙管隧道，連接沙田小瀝源及九龍東北部鑽石山。該工程在一九九一年八月完成後，預料可減輕獅子山隧道的擠塞情況。

夏文德對管理階層非常重視地盤的安全情況甚感滿意。

地盤除僱用安全主任和安全督導員外，並成立有僱員參與的安全委員會，以確保所有工作人員的安全與健康。

夏文德並獲悉這項工程雖然規模十分龐大，然而自去年七月工程開始以來，只發生了不到一百四十宗輕微意外。

夏文德在結束訪問前，並參觀隧道工程以及沙田入口的道路及地面建築物工程。

編輯注意：

勞工處處長夏文德巡視大老山隧道工程的圖片經傳真機發放並置稿箱備取。

— 完 —

黃大仙交通運輸委員會

討論公共交通服務發展

黃大仙區議會交通及運輸事務委員會明日（星期二）舉行會議，討論該區一九九零至九一年度公共交通發展計劃的建議。

會上亦將討論一份與大磡發展計劃有關的道路及渠務工程項目的建議。

委員將發表一分區委員會主席建議在慈雲山實施的交通措施意見。

他們亦會考慮撥款四萬元在區內推行道路交通安全運動，及討論曾在分區委員會提出的交通及運輸事宜。

議程的其他項目還有黃大仙區交通意外傷亡報告和委員會的小規模工程計劃進展報告等。

編輯注意：

黃大仙區議會交通及運輸事務委員會明日（星期二）下午二時三十分假景福街新蒲崗政府合署五樓黃大仙政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

編輯注意：請勿於今日（星期一）午夜十二時前使用下稿：

香港經濟發展與全球患患相關

財政司翟克誠爵士今日（星期一）表示，自六月以來的所有跡象，均顯示香港以其一貫作風已恢復衝勁，重新投入工作。

翟克誠爵士在紐約出席由亞洲協會主辦的午餐會，向與會逾二百名商界、財經界和學術界知名人士發表演說時，作上述表示。

他指出最近在中國發生的事件即時對香港產生嚴重的衝擊，但對香港的經濟並未構成重大影響。

翟克誠爵士說更重要的是香港並未發生較這些即時的市場反應更嚴重的事情。

他說：「香港的經濟，並沒有出現恐慌的情況。香港的財經制度自一九八七年十月股災以來厲行整頓，更形穩健，所以並沒有受到太大的壓力。匯率方面情況穩定，聯繫匯率制度居功至偉。」

「至於與廣東方面的貿易所受到的阻礙亦較微。」

「此外，工廠突告倒閉或訂單數目暴跌的情況亦沒有出現。香港一如以往，生活如常。」

翟克誠爵士又表示，自六月五日以來，恒生指數已回升約百分之二十，而在經濟各方面均顯示對香港的前景滿有信心。

政府在六月四日之前推出中區一個有史以來最大的商業地盤公開招標承投。六四之後如期招標，並收到五份投標書，結果以三億五千萬美元成交；這個可觀的成交價，證實讓市場繼續運作的決定是正確的。

香港國際貨櫃碼頭有限公司取得十三點五億美元的貸款，用作興建兩個新貨櫃碼頭，也是對香港有信心的另一項明證。

他說：「這個貸款集團由香港、日本、美國的公司組成，所發行的票據在發行時已獲超額認購。」

香港政府批出設立世界最大的有線電視網絡的專利權給一個財團，這財團保證會以七億美元完成整個系統的建設，更是香港信心的一個指標。

談及香港面對的挑戰時，翟克誠爵士說香港要面對的挑戰雖然獨一無二，但並非不可克服。

他說香港目前所遭遇到的主要問題均與經濟無關，雖然香港在一定程度上承受經濟增長過速、勞工短缺和通貨膨脹之苦。

翟克誠爵士說：「主要的問題是對前途的憂慮。這個問題並非始自六月四日，在此之前問題已經出現。六月在北京發生的事件只是令香港人的憂慮更形焦灼。」

「這個問題最壞的影響是，香港人將憂慮化為行動，精英人士紛紛離開香港，使我們面對所謂『人才流失』的問題。」

他說香港的基本政策是居民絕對享有出入香港的自由。因此港府可做的是提供適當的環境，勸服他們留下，甚至鼓勵他們回港。

他說：「要滿足香港對技術人才的需求及填補已流失的人才，最佳的方法是增加在港接受教育及訓練的機會。」

「在有限的情況下，我們可放寬香港的一些入境限制。目前，我們並不屬意大量輸入非技術性勞工。不過，對『技術』的詮釋，我們一向抱相當開明的態度，務使僱主能把技術人才輸入香港，舒緩本地勞工短缺的情況。」

財政司說他無意低估人才外流的問題，但也不認為有意在香港投資的人士需因這問題而卻步不前。

他說：「這個問題可以透過管理的方法去克服，而香港人正在這樣做。」

「現時離港的人，大多是恐懼中國在一九九七年以後會違背承諾，對香港這個開放的資本主義社會進行干預。」

他說：「雖然沒法有絕對的保證，但我們已在做一切可以做的，以確保香港在一九九七年回歸中國後保持獨立的身分，及確保香港現行的政策及生活方式能跨越這個歷史時刻而延續不變。」

談及海外及國際間在香港的參與情況，翟克誠爵士說香港有百分之十二的工業勞動人口受僱於六百間全部或部分屬外資擁有的工廠。

他說：「其中以美國為最大的投資者，在一百六十多間工廠內，共僱用三萬六千名工人。在這方面的投資約為十億美元，或佔投資總數的三分之一以上。」

「緊隨美國的是日本。六月四日以後的新投資有香港日本電氣有限公司、大日本印刷（香港）有限公司、麒麟啤酒廠有限公司等。」

他強調說：「我們珍惜這些國家在香港的投資，不僅是為了資金，亦為了隨之而來的新產品、技術和科技。」

翟克誠爵士說：「今日在香港投資的機會大多是在服務性行業、建築業和需要較高技術和生產力的製造業。」

他指出中國重新對西方開放已取得國際的關注。

翟克誠爵士續說：「各國已來到香港這個中國的門檻，開設生意並探索隨着現代化而帶來的貿易、投資、國際合作的豐富機會。」

他指出，香港已成為全球經濟的重要一環，如果香港的利益受損，倫敦、紐約、巴黎、東京亦會受牽連。

他說：「假如香港陷於全面停頓，全球不獨會喪失一條主要經濟命脈，而這個全球第十一大貿易經濟中心，這個世界金融、貿易、投資系統內一個不可或缺的部份，亦會消失。」

「總括而言，香港繼續安定繁榮與全球利害攸關。在這個經濟互相依賴的年代，香港的發展實在與全球息息相關。」

—————

編輯注意：翟克誠爵士演辭全文分放政府新聞處稿箱備取。

——完——

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

社署呼籲家長關注兒童成長

社會福利署助理署長郭家熾今日（星期日）表示，社署一直以來都非常關注兒童的福利。

郭家熾在大埔出席紫荆青年商會主辦的「身心健康下一代」開幕典禮時表示，除了學校教育外，家庭教育 and 社會教育對兒童的成長都佔着同樣重要的位置，因此社署積極推廣家庭生活教育活動。

他說：「除了全港性的宣傳活動外，亦透過五十六位家庭生活教育工作人員在地區上安排各種活動，協助家庭成員了解自己的角色和責任，增進相互間的感情，促進家庭關係。」

「另一方面，要滿足兒童和青少年的社群生活需要，政府在二至三萬人口的地區設有兒童、青年或青少年中心，提供各項康樂、教育和團體活動，協助青少年發揮潛能。」

「此外更有為在學校適應有困難的學生和在公衆地方流連和易受不良影響的青少年提供學校社會工作服務和外展社會工作服務。」

他補充說，有特別困難的個別家庭，亦可透過社署各家庭服務中心獲得輔導及服務。

郭家熾表示由於香港的青少年人口衆多，社團組織的主動參與，可以支援政府所提供的服務。他並讚揚紫荆青年商會在過去十年，不斷在社會服務方面作出貢獻。

他又呼籲為人父母者，除了滿足子女物質上的需要外，更要多關懷和照顧他們。

他說：「我盼望各位家長們能盡量抽時間與子女相處，以增加彼此溝通的機會，促進親子關係。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

遣返越船民安排

英越仍未有協議

政府發言人在評論星期日虎報今日（星期日）刊載的一篇報道時說：「除了自願遣返的越南船民外，英國與越南政府並未就遣返越南船民的安排達成正式協議，因此仍未有實行有秩序遣返越南船民計劃的確實日期，而日內瓦督導小組會議亦不打算作任何公布。」

「港府仍致力從綜合行動計劃架構中尋找解決方案。因此，我們將繼續努力使其他政府明白，那些經甄別為非法入境者的越南人士必須盡快返回越南。」

——完——